



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
12 December 2002
Russian
Original: Arabic

Пятьдесят седьмая сессия

Пункт 87(f) повестки дня

Окружающая среда и устойчивое развитие: дальнейшее осуществление Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств

Доклад Второго комитета*

Докладчик: г-н Валид А. аль-Хадид (Иордания)

I. Введение

1. Второй комитет провел обсуждения по существу пункта 87 повестки дня (см. A/57/532, пункт 2). Решения по подпункту (f) принимались на 20, 42 и 44-м заседаниях 30 октября и 10 и 11 декабря 2002 года. Информация о ходе рассмотрения Комитетом этого подпункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/57/SR.20, 42 и 44).

II. Рассмотрение предложений

A. Проекты резолюций A/C.2/57/L.19 и A/C.2/57/L.66

2. На 20-м заседании 30 октября представитель Венесуэлы от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77, и Китая внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Поощрение комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития» (A/C.2/57/L.19), следующего содержания:

* Доклад Комитета по этому пункту будет издан в восьми частях под условным обозначением A/57/532 и Add.1–7.

«Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая принципы и обязательства, закрепленные в Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию, и принципы, отраженные в Барбадосской декларации и Программе действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, а также другие соответствующие декларации и международные документы,

ссылаясь на Декларацию и обзорный документ, принятые Генеральной Ассамблеей на ее двадцать второй специальной сессии,

принимая во внимание все другие соответствующие резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей, включая резолюции 54/225 от 22 декабря 1999 года и 55/203 от 20 декабря 2000 года,

приветствуя Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию и План осуществления решений, принятый на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшейся в Йоханнесбурге, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября, в частности главы IV и VII Плана осуществления,

вновь подтверждая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву и обращая особое внимание на основополагающий характер этой конвенции,

сознавая, что проблемы океанских акваторий тесно взаимосвязаны и их необходимо рассматривать как единое целое,

ссылаясь на подписанную в Картахене, Колумбия, 24 марта 1983 года Конвенцию о защите и освоении морской среды Большого Карибского района, в которой содержится определение Большого Карибского района, частью которого является Карибское море,

приветствуя принятие на Арубе 16 октября 1999 года Протокола по загрязнению из наземных источников и от осуществляемых на суше видов деятельности к Конвенции о защите и освоении морской среды Большого Карибского района,

приветствуя также вступление в силу 18 июня 2000 года Протокола об особо охраняемых районах и дикой фауне и флоре к Конвенции о защите и освоении морской среды Большого Карибского района,

напоминая о соответствующей работе, проводимой Международной морской организацией,

учитывая, что в районе Карибского моря расположено большое число государств, стран и территорий, большинство из которых составляют экологически неустойчивые, структурно слабые и уязвимые в экономическом отношении развивающиеся страны и малые островные развивающиеся государства, на положении которых также сказываются, в частности, ограниченность возможностей, узость ресурсной базы, потребности в финансовых ресурсах, высокий уровень нищеты и обусловленные им социальные проблемы, а также трудные задачи и возможности, связанные с глобализацией и либерализацией торговли,

признавая, что биологическое разнообразие Карибского моря является уникальным, а его экосистема — в значительной мере уязвимой,

обращая особое внимание на высокую степень уязвимости стран Карибского бассейна для климатических изменений и колебаний, а также сопутствующих явлений, таких, как повышение уровня моря, периодически возникающее явление Эль-Ниньо и все более частые и разрушительные стихийные бедствия, такие, как ураганы, наводнения и засуха, и, кроме того, на их подверженность таким стихийным бедствиям, как извержения вулканов, цунами и землетрясения,

подчеркивая важность текущей работы группы, созданной Межучрежденческой целевой группой по уменьшению опасности бедствий,

принимая во внимание высокую степень зависимости большинства стран Карибского бассейна от их прибрежных районов и от морской среды в целом в плане удовлетворения потребностей и достижения целей в области их устойчивого развития,

принимая к сведению оценку экологических перспектив Карибского бассейна, в настоящее время проводимую Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, и приветствуя поддержку, оказываемую Карибской экологической программой Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в целях ее проведения,

подтверждая, что интенсивное использование Карибского моря для морских перевозок и наличие в Карибском море значительного числа взаимосвязанных морских районов, находящихся под национальной юрисдикцией, в которых страны Карибского бассейна осуществляют свои права и выполняют свои обязанности в соответствии с международным правом, затрудняет эффективное управление ресурсами,

отмечая проблему загрязнения морской среды, в частности из наземных источников, и сохраняющуюся угрозу загрязнения судовыми отходами и сточными водами, а также в результате случайного сброса опасных и ядовитых веществ в районе Карибского моря,

принимая к сведению резолюции GC(44)/RES/17 от 22 сентября 2000 года и GC(46)/RES/9 от 20 сентября 2002 года Генеральной конференции Международного агентства по атомной энергии о мерах безопасности при перевозке радиоактивных материалов,

памятуя о разнообразии видов социально-экономической деятельности, направленных на использование прибрежных районов и морской среды, а также их ресурсов, динамичной взаимосвязи между этими видами деятельности и конкуренции между ними,

памятуя также об усилиях стран Карибского бассейна, направленных на выработку более целостного подхода к решению секторальных вопросов, связанных с использованием района Карибского моря, и поощрение тем самым комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития на основе регионального сотрудничества между странами Карибского бассейна,

отмечая усилия стран Карибского бассейна в рамках Ассоциации карибских государств по дальнейшему обеспечению признания их концепции Карибского моря как района особой значимости в контексте устойчивого развития и согласно соответствующим положениям Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву,

приветствуя решение Ассоциации карибских государств учредить рабочую группу экспертов для оказания дополнительного содействия осуществлению резолюции, в том числе посредством подготовки технического доклада,

сознавая важное значение Карибского моря для нынешнего и будущих поколений и его важность как наследия и источника поддержания экономического благосостояния и средств к существованию людей, живущих в этом районе, а также насущную необходимость принятия странами региона при поддержке международного сообщества надлежащих мер для его сохранения и защиты,

1. *признает* важное значение принятия комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития;

2. *рекомендует* прилагать дальнейшие усилия по поощрению комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития, руководствуясь рекомендациями, содержащимися в резолюции 54/225, а также положениями Повестки дня на XXI век, Программой действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, решениями двадцать второй специальной сессии Генеральной Ассамблеи, Йоханнесбургской декларацией по устойчивому развитию, Планом осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, а также результатами работы Комиссии по устойчивому развитию, а также согласно соответствующим нормам международного права, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву;

3. *рекомендует также* странам Карибского бассейна продолжать усилия по дальнейшей разработке комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития и в связи с этим продолжать развивать региональное сотрудничество в регулировании стоящих перед ними вопросов океана в контексте устойчивого развития для решения таких проблем, как загрязнение из наземных источников и загрязнение с судов, а также проблем, связанных с разнообразием и динамической взаимосвязью и конкуренцией между видами социально-экономической деятельности, направленными на использование прибрежных районов и морской среды, а также их ресурсов;

4. *призывает* международное сообщество оказывать поддержку усилиям рабочей группы Ассоциации карибских государств по дальнейшему осуществлению резолюции 55/203 и предлагает Ассоциации карибских государств представить Генеральному секретарю доклад о ее работе для его рассмотрения в ходе пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи в 2004 году;

5. *призывает также* систему Организации Объединенных Наций и международное сообщество оказывать странам Карибского бассейна и их региональным организациям содействие в их усилиях по обеспечению защиты Карибского моря от экологической деградации в результате загрязнения с судов, в частности незаконного сброса нефти и других вредных веществ, незаконного или случайного сброса опасных отходов, включая радиоактивные материалы, ядерные отходы и опасные химические вещества, в нарушение соответствующих международных норм и стандартов, а также загрязнения от осуществляемых на суше видов деятельности;

6. *призывает далее* все соответствующие государства принять необходимые меры для вступления в силу Протокола по загрязнению из наземных источников и от осуществляемых на суше видов деятельности и поддерживать его осуществление, с тем чтобы обеспечить защиту морской среды Карибского моря от загрязнения из наземных источников и связанной с ним экологической деградации;

7. *призывает* все государства стать участниками соответствующих международных соглашений, направленных на поощрение защиты морской среды Карибского моря от загрязнения с судов и связанной с ним экологической деградации;

8. *предлагает* межправительственным организациям, входящим в систему Организации Объединенных Наций, продолжать усилия по оказанию странам Карибского бассейна помощи в присоединении к соответствующим конвенциям и протоколам и в их эффективном осуществлении;

9. *призывает* международное сообщество, систему Организации Объединенных Наций и многосторонние финансовые учреждения, включая Глобальный экологический фонд, в рамках его мандата, активно поддерживать вышеупомянутый подход;

10. *призывает также* государства-члены в приоритетном порядке укрепить свои механизмы реагирования в случае чрезвычайных ситуаций и возможности ограничения экологического ущерба, особенно в районе Карибского моря, в случае стихийных бедствий или в случае аварий или чрезвычайных происшествий, связанных с морским судоходством;

11. *просит* Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят девятой сессии по подпункту, озаглавленному «Дальнейшее осуществление Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств», в рамках пункта, озаглавленного «Окружающая среда и устойчивое развитие», доклад об осуществлении настоящей резолюции с учетом мнений, выраженных соответствующими региональными организациями».

3. На 42-м заседании 10 декабря заместитель Председателя Комитета Ян Кара (Чешская Республика) внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Поощрение комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития» (A/C.2/57/L.66), представленный им на основе неофициальных консультаций, которые были проведены по проекту резолюции A/C.2/57/L.19.

4. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/57/L.66 (см. пункт 14, проект резолюции I).
5. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/57/L.66 проект резолюции A/C.2/57/L.19 был снят с рассмотрения его авторами.

В. Проекты резолюций A/C.2/57/L.20 и A/C.2/57/L.64

6. На 20-м заседании 30 октября представитель Венесуэлы от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77, и Китая внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Дальнейшее осуществление Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств» (A/C.2/57/L.20), следующего содержания:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 49/122 от 19 декабря 1994 года о Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств,

ссылаясь также на свои резолюции 51/183 от 16 декабря 1996 года, 52/202 от 18 декабря 1997 года и 53/189 от 15 декабря 1998 года, обзорный документ, принятый Генеральной Ассамблеей на своей двадцать второй специальной сессии, и свои резолюции 54/224 от 22 декабря 1999 года, 55/199 от 20 декабря 2000 года, 55/202 от 20 декабря 2000 года и 56/198 от 21 декабря 2001 года и ссылаясь далее на Барбадосскую декларацию и Программу действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, принятую на Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств,

принимая во внимание Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию и План осуществления Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, принятые на Всемирной встрече, состоявшейся в Йоханнесбурге (Южная Африка) 26 августа — 4 сентября 2002 года, и особый акцент, который сделан на малых островных развивающихся государствах в Декларации и Плане осуществления, и призыв Генеральной Ассамблеи созвать в 2004 году международное совещание для проведения всеобъемлющего обзора осуществления Программы действий в целях устойчивого развития малых островных развивающихся государств,

ссылаясь на доклад Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию о работе ее десятой сессии,

приветствуя создание Канцелярии Высокого представителя по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам,

признавая, что на фоне общих проблем развития малые островные развивающиеся государства сталкиваются с особыми проблемами, возникающими в силу малых размеров их территории, удаленности, географической раздробленности, уязвимости перед стихийными бедствиями,

хрупкости экосистем, трудностей в сфере транспорта и связи, изолированности от рынков, уязвимости перед внешними экономическими и финансовыми потрясениями, ограниченности внутренних рынков, нехватки природных ресурсов, ограниченности запасов пресной воды, высокой зависимости от импорта и ограниченности сырьевых товаров, истощения невозобновляемых ресурсов и миграции,

признавая также значительные усилия малых островных развивающихся государств по достижению устойчивого развития и необходимость дальнейшего повышения их способности эффективно участвовать в многосторонней финансовой и торговой системе,

подтверждая важное значение индекса уязвимости как средства определения и урегулирования проблемы уязвимости малых островных развивающихся государств, а также выявления трудностей на пути их устойчивого развития,

признавая актуальность такой работы для мандата Комитета по политике в области развития в отношении критериев выявления наименее развитых стран, в том числе включения стран в эту категорию и исключения из нее,

отмечая усилия по осуществлению Программы действий в целях устойчивого развития малых островных развивающихся государств на местном, национальном, региональном и международном уровнях и необходимость того, чтобы региональные и глобальные учреждения продолжали дополнять усилия, прилагаемые на национальном уровне, в том числе посредством оказания соответствующей финансовой и технической поддержки,

подчеркивая сохраняющуюся необходимость финансирования проектов, которые были представлены в контексте осуществления Программы действий, в частности на совещании представителей стран-доноров и малых островных развивающихся государств, состоявшемся в Нью-Йорке 24–26 февраля 1999 года, а также инициативы по налаживанию партнерских отношений, с которыми выступили малые островные развивающиеся государства и их организации на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию,

отмечая в этой связи подготовительные мероприятия, осуществляемые на национальном и региональном уровнях в связи со Всемирной встречей на высшем уровне по устойчивому развитию, и выражая свою признательность правительству Сингапура за проведение у себя в стране 7–11 января 2002 года Межрегионального подготовительного совещания Альянса малых островных государств,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря;

2. *подтверждает* насущную необходимость эффективного осуществления в полном объеме Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и Декларации и обзорного документа, принятых Генеральной Ассамблеей на своей двадцать второй специальной сессии, в целях оказания помощи ма-

лым островным развивающимся государствам в их усилиях по достижению устойчивого развития;

3. *приветствует* усилия, прилагаемые на национальном, субрегиональном и региональном уровнях в целях осуществления Программы действий;

4. *просит* соответствующие органы и учреждения системы Организации Объединенных Наций и региональные комиссии и организации, действуя в рамках своих соответствующих мандатов, принимать в рамках своих программ конкретные меры по дальнейшему осуществлению Программы действий;

5. *постановляет* созвать в 2004 году международное совещание, в том числе этап заседаний в рамках Встречи на высшем уровне для проведения всеобъемлющего обзора осуществления Программы действий, как это предусмотрено в Плате осуществления Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, и приветствует предложение правительства Маврикия провести это международное совещание у себя в стране;

6. *постановляет также*, что центральной темой всеобъемлющего обзора, упомянутого в пункте 5 выше, должно быть дальнейшее осуществление Программы действий в целях устойчивого развития малых островных развивающихся государств посредством разработки ориентированного на практические действия плана осуществления;

7. *постановляет далее* провести региональные подготовительные совещания представителей малых островных развивающихся государств в африканском, карибском и тихоокеанском регионах, а также межрегиональное подготовительное совещание для всех малых островных развивающихся государств; осуществить обзор Программы действий на национальном, субрегиональном и региональном уровнях и определить и разработать мероприятия по участию малых островных развивающихся государств в проведении обзора, упомянутого в пункте 5 выше;

8. *приветствует* первые усилия малых островных развивающихся государств, направленные на создание национальных и региональных механизмов, необходимых для проведения региональных подготовительных совещаний, и призывает систему Организации Объединенных Наций в целом и Департамент по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций в частности, а также Канцелярию Высокого представителя по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам, многосторонние финансовые учреждения и Глобальный экологический фонд своевременно создать на международном уровне механизмы для содействия проведению совещаний, о которых говорится в пунктах 5 и 7 выше;

9. *постановляет*, что Комиссия по устойчивому развитию должна действовать в качестве подготовительного комитета международного совещания, о котором говорится в пункте 5 выше, провести всеобъемлющий обзор Программы действий и рассмотреть и окончательно доработать план ее осуществления;

10. *предлагает* всем государствам — членам Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям, соответствующим региональным и международным учреждениям и организациям, а также основным группам, определенным в Повестке дня на XXI век, в соответствии с правилами и процедурами Комиссии по устойчивому развитию, а также ее сложившейся практикой всесторонне участвовать в мероприятиях по дальнейшему осуществлению и эффективной последующей деятельности в развитие Программы действий и в процессе подготовки к проведению всеобъемлющего обзора;

11. *предлагает* участникам всех международных совещаний, имеющих отношение к малым островным развивающимся государствам, в том числе участникам региональных и межрегиональных совещаний представителей малых островных развивающихся государств, внести соответствующий вклад в проведение всеобъемлющего обзора и в процесс подготовки к нему;

12. *призывает* незамедлительно укрепить Группу по малым островным развивающимся государствам в целях оказания содействия в подготовке к проведению всеобъемлющего обзора Программы действий в целях устойчивого развития малых островных развивающихся государств;

13. *призывает также* ассоциированных членов региональных комиссий принять участие в вышеупомянутом всеобъемлющем обзоре и в процессе подготовки к нему в том же качестве наблюдателей, в каком они участвовали в работе Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств 1994 года и специальной сессии Генеральной Ассамблеи 1999 года, по обзору осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств;

14. *настоятельно призывает* все соответствующие организации завершить к 2004 году работу над индексом уязвимости с учетом особых обстоятельств и потребностей малых островных развивающихся государств;

15. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят восьмой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Окружающая среда и устойчивое развитие», подпункт «Дальнейшее осуществление Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств»;

16. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции».

7. На 44-м заседании 11 декабря Комитет имел в своем распоряжении заявление о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/C.2/57/L.20, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи (A/C.2/57/L.79), в которое было внесено исправление, заключавшееся в опущении пункта 4.

8. На том же заседании заместитель Председателя Комитета Ян Кара (Чешская Республика) внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный

«Дальнейшее осуществление Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств» (A/C.2/57/L.64), представленный им на основе неофициальных консультаций, которые были проведены по проекту резолюции A/C.2/57/L.20.

9. На том же 44-м заседании Комитету сообщили, что заявление о последствиях для бюджета по программам, содержащееся в документе A/C.2/57/L.79, относится и к проекту резолюции A/C.2/57/L.64.

10. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/57/L.64 (см. пункт 14, проект резолюции II).

11. После принятия этого проекта резолюции с заявлениями выступили представители Норвегии, Самоа (от имени Альянса малых островных государств), Венесуэлы (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77, и Китая) и Тувалу (см. A/C.2/57/SR.44).

12. На том же 44-м заседании Председатель Комитета зачитал следующее заявление:

«Сейчас, после принятия резолюции по малым островным развивающимся государствам, я бы хотел обратить внимание Комитета на два связанных с этим пунктом вопроса и попросить членов Комитета учитывать и довести до сведения своих правительств следующее:

а) во-первых, в пункте 5 резолюции мы постановили созвать в 2004 году международное совещание. Насколько мне известно, конференционные службы сообщили, что сейчас в расписании конференций есть интервал в конце августа — начале сентября 2004 года, в течение которого можно было бы провести это международное совещание. Насколько мне известно, Группа 77 и Китай хотели бы провести совещание в этот период и не хотели бы упустить имеющийся сейчас в расписании конференций интервал. Кроме того, судя по всему, всем членам Комитета хотелось бы при первой возможности внести ясность в вопрос о сроках проведения совещания. Пока же я хочу попросить Секретариат довести этот вопрос до сведения Комитета по конференциям;

б) во-вторых, в пункте 15 резолюции мы постановили создать фонд добровольных взносов для цели содействия участию малых островных развивающихся государств, в том числе наименее развитых из них, в работе международного совещания и в процессе подготовки к нему. Насколько мне известно, аналогичный фонд был учрежден для Барбадосской конференции 1994 года, и остаток средств в этом фонде составляет сейчас примерно 30 000 долл. США. Кроме того, насколько мне известно, Группа 77 и Китай хотели бы использовать эти средства для цели содействия участию малых островных развивающихся государств, в том числе наименее развитых из них, в работе международного совещания 2004 года и в процессе подготовки к нему. Для этого Секретариат должен получить согласие от всех доноров первоначально учрежденного в 1994 году фонда. Секретариат в скором времени обратится к правительствам-донорам с письменной просьбой дать такое согласие».

13. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/57/L.64 проект резолюции A/C.2/57/L.20 был снят с рассмотрения его авторами.

III. Рекомендации Второго комитета

14. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Проект резолюции I

Поощрение комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая принципы и обязательства, закрепленные в Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию¹, и принципы, отраженные в Барбадосской декларации² и Программе действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств³, а также другие соответствующие декларации и международные документы,

ссылаясь на Декларацию⁴ и обзорный документ⁴, принятые Генеральной Ассамблеей на ее двадцать второй специальной сессии,

принимая во внимание все другие соответствующие резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей, включая резолюции 54/225 от 22 декабря 1999 года и 55/203 от 20 декабря 2000 года,

принимая во внимание также Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию⁵ и Йоханнесбургский план выполнения решений⁶,

отмечая с интересом соответствующие инициативы в отношении партнерства, добровольно осуществленные правительствами, международными организациями и основными группами, о чем было заявлено на Встрече на высшем уровне,

вновь подтверждая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву⁷, в которой содержится общая нормативно-правовая база для океанской деятельности, и подчеркивая ее основополагающий характер,

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I: Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

² Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение I.

³ Там же, приложение II.

⁴ См. резолюцию S-22/2, приложение.

⁵ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1), глава I, резолюция 1, приложение.

⁶ Там же, резолюция 2, приложение.

⁷ См. Морское право: Официальные тексты Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года и Соглашения об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года с предметным указателем и извлечениями из Заключительного акта третьей

сознавая, что проблемы океанских акваторий тесно взаимосвязаны и что их необходимо рассматривать как единое целое на основе комплексного, междисциплинарного и межсекторального подхода,

подчеркивая важность действий на национальном, региональном и глобальном уровнях и сотрудничества в морском секторе, как это было признано Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в главе 17 Повестки дня на XXI век⁸,

ссылаясь на подписанную в Картахене, Колумбия, 24 марта 1983 года Конвенцию о защите и освоении морской среды Большого Карибского района⁹, в которой содержится определение Большого Карибского района, частью которого является Карибское море,

приветствуя принятие на Арубе 16 октября 1999 года Протокола по загрязнению из наземных источников и от осуществляемых на суше видов деятельности¹⁰ к Конвенции о защите и освоении морской среды Большого Карибского района,

приветствуя также вступление в силу 18 июня 2000 года Протокола об особо охраняемых районах и дикой фауне и флоре¹¹ к Конвенции,

напоминая о соответствующей работе, проводимой Международной морской организацией,

учитывая, что в районе Карибского моря расположено большое число государств, стран и территорий, большинство из которых составляют экологически неустойчивые, структурно слабые и уязвимые в экономическом отношении развивающиеся страны и малые островные развивающиеся государства, на положении которых также сказываются, в частности, ограниченность возможностей, узость ресурсной базы, потребности в финансовых ресурсах, высокий уровень нищеты и обусловленные им социальные проблемы, а также трудные задачи и возможности, связанные с глобализацией и либерализацией торговли,

признавая, что биологическое разнообразие Карибского моря является уникальным, а его экосистема — в значительной мере уязвимой,

обращая особое внимание на высокую степень уязвимости стран Карибского бассейна для климатических изменений и колебаний, а также сопутствующих явлений, таких, как повышение уровня моря, периодически возникающее явление Эль-Ниньо и все более частые и разрушительные стихийные бедствия, такие, как ураганы, наводнения и засуха, и, кроме того, на их подверженность таким стихийным бедствиям, как извержения вулканов, цунами и землетрясения,

Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.V.10).

⁸ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I: Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция I, приложение II.

⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1506, No. 25974.

¹⁰ См. www.cep.unep.org/law.

¹¹ Там же.

подчеркивая важность текущей работы рабочей группы по изменению климата и стихийным бедствиям, созданной Межучрежденческой целевой группой по уменьшению опасности бедствий,

принимая во внимание высокую степень зависимости большинства стран Карибского бассейна от их прибрежных районов и от морской среды в целом в плане удовлетворения потребностей и достижения целей в области их устойчивого развития,

принимая к сведению оценку экологических перспектив Карибского бассейна, в настоящее время проводимую Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, и приветствуя поддержку, оказываемую Карибской экологической программой Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в целях ее проведения,

подтверждая, что интенсивное использование Карибского моря для морских перевозок и наличие в Карибском море значительного числа взаимосвязанных морских районов, находящихся под национальной юрисдикцией, в которых страны Карибского бассейна осуществляют свои права и выполняют свои обязанности в соответствии с международным правом, затрудняет эффективное управление ресурсами,

отмечая проблему загрязнения морской среды, в частности из наземных источников, и сохраняющуюся угрозу загрязнения судовыми отходами и сточными водами, а также в результате случайного сброса опасных и ядовитых веществ в районе Карибского моря,

принимая к сведению резолюции GC(44)/RES/17 от 22 сентября 2000 года¹² и GC(46)/RES/9 от 20 сентября 2002 года¹³ Генеральной конференции Международного агентства по атомной энергии о мерах безопасности при перевозке радиоактивных материалов,

памятуя о разнообразии видов социально-экономической деятельности, направленных на использование прибрежных районов и морской среды, а также их ресурсов, динамичной взаимосвязи между этими видами деятельности и конкуренции между ними,

памятуя также об усилиях стран Карибского бассейна, направленных на выработку более целостного подхода к решению секторальных вопросов, связанных с использованием района Карибского моря, и поощрение тем самым комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития на основе регионального сотрудничества между странами Карибского бассейна,

отмечая усилия стран Карибского бассейна в рамках Ассоциации карибских государств по дальнейшему обеспечению признания их концепции Карибского моря как района особой значимости в контексте устойчивого развития и согласно соответствующим положениям Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву⁷,

¹² См. Международное агентство по атомной энергии, *Резолюции и другие постановления Генеральной конференции, сорок четвертая очередная сессия*, 18–22 сентября 2000 года [GC(44)/RES/DEC(2000)].

¹³ Там же, *сорок шестая очередная сессия*, 16–20 сентября 2002 года [GC(46)/RES/DEC(2002)].

приветствуя решение Ассоциации карибских государств учредить рабочую группу экспертов по инициативе в отношении Карибского моря для оказания дополнительного содействия осуществлению резолюции 55/203, в частности посредством подготовки технического доклада,

сознавая важное значение Карибского моря для нынешнего и будущих поколений и его важность как наследия и источника поддержания экономического благосостояния и средств к существованию людей, живущих в этом районе, а также насущную необходимость принятия странами региона при поддержке международного сообщества надлежащих мер для его сохранения и защиты,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹⁴;
2. *признает* важное значение принятия комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития;
3. *рекомендует* прилагать дальнейшие усилия по поощрению комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития, руководствуясь рекомендациями, содержащимися в резолюции 54/225, а также положениями Повестки дня на XXI век⁸, Программой действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств³, решениями двадцать второй специальной сессии Генеральной Ассамблеи⁴, Йоханнесбургской декларацией по устойчивому развитию⁵, Йоханнесбургским планом выполнения решений⁶, а также результатами работы Комиссии по устойчивому развитию, а также согласно соответствующим нормам международного права, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву⁷;
4. *рекомендует также* странам Карибского бассейна продолжать усилия по дальнейшей разработке комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития и в связи с этим продолжать развивать региональное сотрудничество в регулировании стоящих перед ними вопросов океана в контексте устойчивого развития для решения таких проблем, как загрязнение из наземных источников и загрязнение с судов, а также проблем, связанных с разнообразием и динамической взаимосвязью и конкуренцией между видами социально-экономической деятельности, направленными на использование прибрежных районов и морской среды, а также их ресурсов;
5. *призывает* государства продолжать уделять приоритетное внимание осуществлению мер в связи с загрязнением из наземных источников в рамках своих национальных стратегий и программ устойчивого развития комплексным и всеобъемлющим образом, а также призывает их активизировать работу по осуществлению Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате деятельности, осуществляемой на суше¹⁵, и Монреальской декларации о защите морской среды от загрязнения в результате деятельности, осуществляемой на суше¹⁶;
6. *призывает* систему Организации Объединенных Наций и международное сообщество оказывать странам Карибского бассейна и их региональ-

¹⁴ A/57/131.

¹⁵ A/51/116, приложение II.

¹⁶ E/CN.17/2002/PC.2/15, приложение, раздел 1.

ным организациям содействие в их усилиях по обеспечению защиты Карибского моря от экологической деградации в результате загрязнения с судов, в частности незаконного сброса нефти и других вредных веществ, незаконного или случайного сброса опасных отходов, включая радиоактивные материалы, ядерные отходы и опасные химические вещества, в нарушение соответствующих международных норм и стандартов, а также загрязнения от осуществляемых на суше видов деятельности;

7. *призывает* все соответствующие государства принять необходимые меры для вступления в силу Протокола о загрязнении из наземных источников и от осуществляемых на суше видов деятельности¹⁰ к Конвенции о защите и освоении морской среды Большого Карибского района⁹ и поддерживать его осуществление, с тем чтобы обеспечить защиту морской среды Карибского моря от загрязнений из наземных источников и связанной с ним экологической деградации;

8. *призывает* международное сообщество оказывать поддержку усилиям учрежденной Ассоциацией карибских государств рабочей группы экспертов по инициативе в отношении Карибского моря по дальнейшему осуществлению резолюции 55/203 и предлагает Ассоциации представить Генеральному секретарю доклад о ее работе для его рассмотрения в ходе пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи;

9. *призывает* все государства стать участниками соответствующих международных соглашений, направленных на поощрение защиты морской среды Карибского моря от загрязнения с судов и связанной с ним экологической деградации;

10. *поддерживает* усилия карибских стран по осуществлению программ, экологически обусловленного ведения рыбного хозяйства путем укрепления недавно созданного Карибского регионального механизма в области рыболовства;

11. *призывает* государства с учетом Конвенции о биологическом разнообразии¹⁷ разработать национальные, региональные и международные программы прекращения сокращения морского биологического разнообразия в Карибском море, в частности неустойчивых экосистем, например коралловых рифов;

12. *предлагает* межправительственным организациям, входящим в систему Организации Объединенных Наций, продолжать усилия по оказанию странам Карибского бассейна помощи в присоединении к соответствующим конвенциям и протоколам и в их эффективном осуществлении;

13. *призывает* международное сообщество, систему Организации Объединенных Наций и многосторонние финансовые учреждения, включая Глобальный экологический фонд, в рамках его мандата, активно поддерживать вышеупомянутый подход;

14. *призывает* государства-члены в приоритетном порядке укрепить свои механизмы реагирования в случае чрезвычайных ситуаций и возможности

¹⁷ See United Nations Environment Programme, *Convention of Biological Diversity* (Environmental Law and Institution Programme Activity Centre), June 1992.

ограничения экологического ущерба, особенно в районе Карибского моря, в случае стихийных бедствий или в случае аварий или чрезвычайных происшествий, связанных с морским судоходством;

15. *просит* Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят девятой сессии по подпункту, озаглавленному «Дальнейшее осуществление Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств», в рамках пункта, озаглавленного «Окружающая среда и устойчивое развитие», доклад об осуществлении настоящей резолюции с учетом мнений, выраженных соответствующими региональными организациями.

Проект резолюции II

Дальнейшее осуществление Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 49/122 от 19 декабря 1994 года о Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств,

ссылаясь также на свои резолюции 51/183 от 16 декабря 1996 года, 52/202 от 18 декабря 1997 года и 53/189 от 15 декабря 1998 года, обзорный документ, принятый Генеральной Ассамблеей на своей двадцать второй специальной сессии⁴, и свои резолюции 54/224 от 22 декабря 1999 года, 55/199 от 20 декабря 2000 года, 55/202 от 20 декабря 2000 года и 56/198 от 21 декабря 2001 года и ссылаясь далее на Барбадосскую декларацию² и Программу действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств³,

принимая во внимание Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию⁵ и Йоханнесбургский план выполнения решений⁶, особый акцент, который сделан на малых островных развивающихся государствах в Декларации и Плане выполнения решений, и призыв к Генеральной Ассамблее рассмотреть вопрос о созыве в 2004 году международного совещания для проведения всеобъемлющего обзора осуществления Программы действий в целях устойчивого развития малых островных развивающихся государств,

ссылаясь на доклад Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию о работе ее десятой сессии¹⁸,

приветствуя создание Канцелярии Высокого представителя по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам и подчеркивая важность координации вопросов, касающихся малых островных развивающихся государств, в рамках системы Организации Объединенных Наций,

¹⁸ TD/390.

признавая, что на фоне общих проблем развития малые островные развивающиеся государства сталкиваются с особыми проблемами, возникающими в силу малых размеров их территории, удаленности, географической раздробленности, уязвимости перед стихийными бедствиями, хрупкости экосистем, трудностей в сфере транспорта и связи, изолированности от рынков, уязвимости перед внешними экономическими и финансовыми потрясениями, ограниченности внутренних рынков, нехватки природных ресурсов, ограниченности запасов пресной воды, высокой зависимости от импорта и ограниченности сырьевых товаров, истощения невозобновляемых ресурсов и миграции,

признавая также значительные усилия малых островных развивающихся государств по достижению устойчивого развития и необходимость дальнейшего повышения их способности эффективно участвовать в многосторонней финансовой и торговой системе,

подтверждая важное значение индекса уязвимости как инструмента оценки и, следовательно, урегулирования проблемы уязвимости малых островных развивающихся государств, а также выявления трудностей на пути их устойчивого развития,

признавая актуальность такой работы для мандата Комитета по политике в области развития в отношении критериев выявления наименее развитых стран, в том числе включения стран в эту категорию и исключения из нее,

отмечая усилия по осуществлению Программы действий в целях устойчивого развития малых островных развивающихся государств на местном, национальном, региональном и международном уровнях и необходимость того, чтобы региональные и глобальные учреждения продолжали дополнять усилия, прилагаемые на национальном уровне, в том числе посредством оказания соответствующей финансовой и технической поддержки,

подчеркивая сохраняющуюся необходимость технической и финансовой поддержки проектов, которые были представлены в контексте осуществления Программы действий, в частности на совещании представителей стран-доноров и малых островных развивающихся государств, состоявшемся в Нью-Йорке 24–26 февраля 1999 года¹⁹, а также инициативы по налаживанию партнерских отношений, с которыми выступили малые островные развивающиеся государства и их организации на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию,

отмечая в этой связи подготовительные мероприятия, осуществляемые на национальном и региональном уровнях в связи со Всемирной встречей на высшем уровне по устойчивому развитию, и выражая свою признательность правительству Сингапура за проведение у себя в стране 7–11 января 2002 года межрегионального совещания Альянса малых островных государств по подготовке к Встрече,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря²⁰;
2. *подтверждает* насущную необходимость эффективного осуществления в полном объеме Программы действий по обеспечению устойчивого раз-

¹⁹ См. A/S-22/4.

²⁰ A/57/131.

вития малых островных развивающихся государств³ и Декларации и обзорного документа, принятых Генеральной Ассамблеей на своей двадцать второй специальной сессии⁴, в целях оказания помощи малым островным развивающимся государствам в их усилиях по достижению устойчивого развития;

3. *приветствует* усилия, прилагаемые на национальном, субрегиональном и региональном уровнях в целях осуществления Программы действий;

4. *просит* соответствующие органы и учреждения системы Организации Объединенных Наций, а также и региональные комиссии и организации, действуя в рамках своих соответствующих мандатов, принимать в контексте своих программ конкретные меры по дальнейшему осуществлению Программы действий;

5. *постановляет* созвать в 2004 году международное совещание, которое будет включать этап заседаний высокого уровня, для проведения полного и всеобъемлющего обзора осуществления Программы действий, как это предусмотрено в Плате выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию²¹, и приветствует предложение правительства Маврикия провести это международное совещание у себя в стране;

6. *постановляет также*, что целью всеобъемлющего обзора, упомянутого в пункте 5 выше, должно быть подтверждение политической приверженности всеми странами, а его центральной темой — практические и прагматические действия по дальнейшему осуществлению Программы действий, в частности посредством мобилизации ресурсов и оказания помощи малым островным развивающимся государствам;

7. *постановляет далее* провести региональные подготовительные совещания представителей малых островных развивающихся государств в африканском, карибском и тихоокеанском регионах, а также межрегиональное подготовительное совещание для всех малых островных развивающихся государств, осуществить обзор Программы действий на национальном, субрегиональном и региональном уровнях и определить и разработать мероприятия по участию малых островных развивающихся государств в проведении вышеупомянутого обзора, при обеспечении максимальной согласованности и взаимодополняемости с другой подготовительной работой;

8. *приветствует* первые усилия малых островных развивающихся государств, направленные на создание национальных и региональных механизмов, необходимых для проведения региональных подготовительных совещаний, и призывает систему Организации Объединенных Наций в целом и Департамент по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций в частности, а также Канцелярию Высокого представителя по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам, многосторонние финансовые учреждения и Глобальный экологический фонд своевременно создать на международном уровне механизмы, которые содействовали бы проведению совещаний, о которых говорится в пунктах 5 и 7 выше;

²¹ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.P.A.I), глава I, резолюция 2, приложение, пункт 61.

9. *просит*, чтобы, содействуя проведению обзора осуществления Программы действий, система Организации Объединенных Наций обеспечила представление странами сообщений, которые были бы краткими и предметными и основывались, в частности, на материалах, подготовленных для Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, в целях сведения к минимуму бремени государств-участников при получении максимальной пользы от собранной информации;

10. *предлагает* Комиссии по устойчивому развитию на ее одиннадцатой сессии рассмотреть свою роль в процессе подготовки к проведению всеобъемлющего обзора Программы действий;

11. *предлагает* всем государствам-членам и государствам-участникам специализированных учреждений, соответствующих региональных и международных учреждений и организаций, а также основным группам, определенным в Повестке дня на XXI век²², в соответствии с правилами процедуры Комиссии по устойчивому развитию²³ и правилами процедуры Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию²⁴, а также сложившейся практикой Комиссии всесторонне участвовать в мероприятиях по дальнейшему осуществлению и эффективной последующей деятельности в развитие Программы действий и в процессе подготовки к проведению всеобъемлющего обзора;

12. *предлагает* участникам всех международных совещаний, имеющих отношение к малым островным развивающимся государствам, в том числе участникам региональных и межрегиональных совещаний представителей малых островных развивающихся государств, внести соответствующий вклад в проведение всеобъемлющего обзора и в процесс подготовки к нему;

13. *просит* Генерального секретаря в соответствии с пунктом 8 резолюции 56/198 Генеральной Ассамблеи рассмотреть пути дальнейшего укрепления Группы по малым островным развивающимся государствам, в частности путем перевода на штатную основу нынешней должности межрегионального советника по малым островным развивающимся государствам при первой возможности, в целях обеспечения Группе возможности для оказания содействия в подготовке к проведению всеобъемлющего обзора Программы действий;

14. *призывает* ассоциированных членов региональных комиссий принять участие в всеобъемлющем обзоре Программы действий и в процессе подготовки к нему в качестве наблюдателей на той же основе, которая была предусмотрена для их участия в работе Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств 1994 года и двадцать второй специальной сессии Генеральной Ассамблеи 1999 года по обзору осуществления Программы действий;

²² Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I: Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение II. Основными группами являются женщины; молодежь; коренное население и его общины; неправительственной организации; местные органы; трудящиеся и их профессиональные союзы; деловые и промышленные круги, включая транснациональные корпорации; научно-технические круги и фермеры.

²³ См. Правила процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета (E/5975/Rev.1).

²⁴ A/CONF.199/2 и Corr.1.

15. *постановляет* создать фонд добровольных взносов для цели содействия всестороннему и эффективному участию малых островных развивающихся государств, в том числе наименее развитых из них, в работе международного совещания, упомянутого в пункте 5 выше, а также в различных процессах подготовки, упомянутых в пункте 7 выше, и предлагает правительствам, международным организациям и основным группам, аккредитованным при Комиссии по устойчивому развитию, вносить взносы в этот фонд;

16. *настоятельно призывает* все соответствующие организации завершить к 2004 году работу над индексом уязвимости с учетом особых обстоятельств и потребностей малых островных развивающихся государств;

17. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят восьмой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Окружающая среда и устойчивое развитие», подпункт «Дальнейшее осуществление Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств»;

18. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.
